

D

Bedienungsanleitung

Halogenscheinwerfer mit Bewegungsmelder

RP 150 W / PL 150 P

RP 500 W / PL 500 P

GB

Instructions for use

Halogen floodlight with motion sensor

F

Notice d'utilisation

Projecteur halogène avec détecteur de mouvements

NL

Gebruiksaanwijzing

Halogeenspot met bewegingsmelder

I

Istruzioni d'uso

Proiettore alogeno con sensore di movimento

H

Használati utasítása

Mozgásérzékelővel ellátott halogén fényszóró

CZ

Návod k použití

Halogenového zářiče s hlásičem pohybu

SLO

Navodila za uporabo

Halogenskega žarometra senzorjem gibanja

E

Instrucciones de uso

Proyector de halógeno con detector de movimientos

P

Manual de instruções

Projector de halógeno com detector de movimentos

S

Bruksanvisning


Halogenstrålkastare med rörelsedetektor

Bedienungshinweise für Halogenscheinwerfer mit Bewegungsmelder Modell RP 150 W/PL 150 P und RP 500 W/PL 500 P

Warnung: Vor Installation, Leuchtmittelwechsel oder sonstigen Reparaturen muß die Sicherung bzw. der Strom ausgeschaltet werden. Bitte lesen Sie die folgenden Instruktionen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät installieren. **Die Brennenstuhl Halogenstrahler sind von einem autorisierten Fachmann mit einer dreidadrigen Zuleitung gemäß VDE 0100 anzuschließen. Der Schutzleiter (grün-gelb) muß an der zugeordneten Klemme angeschlossen werden. Diese Klemme ist mit ⊕ gekennzeichnet.**

Wichtig: Dieses Produkt wurde entwickelt und hergestellt als Halogenscheinwerfer mit Bewegungsmelder im Außenbereich, der automatisch, mittels Infrarot-Bewegungsmelder (PIR), auf menschliche Anwesenheit reagiert. Es ist nicht für andere Anwendungen geeignet.

I) Hinweise zur Installation des Halogenstrahlers und der Kabelanschlüsse:

1. Nicht an vibrierende Oberflächen befestigen.
2. Anbauposition: Der Halogenstrahler sollte idealerweise mit dem dafür vorgesehenen Bügel an der Wand befestigt werden (Abb. 1). Abstand zur angestrahlten Fläche mindestens 1 m. 
3. Markieren Sie die Position der Bohrlöcher des Befestigungsbügels an der Wand. Bohren und dübeln Sie an den Markierungen und befestigen Sie den Bügel mit geeigneten Schrauben (Abb. 2).
4. Lösen Sie die Schrauben des Anschlußkastens und nehmen Sie die Klemmleiste und die Gummidichtung heraus.
5. Stecken Sie die 3-adrige Netzanschlussleitung durch die Kabelverschraubung und die Gummidichtung in den Anschlußkasten. Versichern sie sich, daß die Kabelverschraubung ausreichend fest sitzt.
6. Schließen Sie die Adern wie in Abb. 3 angegeben an.
7. Plazieren Sie den Deckel wieder auf dem Anschlußkasten und beachten Sie dabei, daß die Gummidichtung richtig sitzt.
8. Lösen Sie die Schrauben an der Vorderseite der Schutzscheibe und öffnen Sie das Scharnier. Stecken Sie das Leuchtmittel (nicht mit bloßen Fingern berühren!) in die Klemmhalterung. Schließen Sie die Schutzscheibe. Achten Sie darauf, daß die Dichtungen passend eingelegt sind (Abb. 4).
9. Montieren Sie das Gerät an dem an der Mauer befestigtem Bügel. Justieren Sie den Halogenscheinwerfer in die gewünschte Position und befestigen Sie ihn mit den zwei Muttern (Montage-Hinweise beachten, Abb. 7).

Achtung: Zur Erhöhung der Lebensdauer der Halogenlampe den Strahler nur waagrecht verwenden bzw. montieren (+/- 15°).

II) Hinweise zum Einstellen des Bewegungsmelders

1. Abb. 5 zeigt den Erfassungsbereich des Bewegungsmelders. Er kann wie in Abb. 6 beschrieben mit den Einstellknöpfen und durch Neigen des Sensors (Abdeckschraube lösen) verändert werden.
2. Die Lichtintensität und die Einschaltzeiten (von 15 +/- 5 s bis 3 +/- 1 min) nach Erfassen der Bewegung können mittels des TIME- und LUX-Reglers eingestellt werden (Abb. 6).
3. Die (☀) Position zeigt, daß der Bewegungsmelder während Tag und Nacht arbeitet. Die (☾) Position zeigt, daß der Bewegungsmelder nur während der Nacht arbeitet, die gewünschte Lichtintensität kann frei gewählt werden.
4. Bevor der Bewegungsmelder gedreht werden kann, muß die Abdeckschraube gelöst werden.
5. Einstellen des zu erfassenden Bereiches durch drehen des Bewegungsmelders und des Halogenstrahlers.
6. Einstellen der Zeitdauer: Durch drehen des TIME Knopfes (Abb. 6) von - nach + verlängert sich die Beleuchtungszeit.
7. Einstellen der Helligkeitskontrolle: Durch drehen des LUX Knopfes im Uhrzeigersinn erfolgt die Einstellung von hell (☀) zu dunkel (☾) (siehe Punkt 3).
8. Einstellen der Empfindlichkeit: Durch drehen des SENS Knopfes von - nach + wird die Empfindlichkeit erhöht.
9. Bewegungstest: Festlegen des überwachten Gebietes mittels eines Bewegungstestes. Wenn der PIR-Sensor ein gültiges Signal (z.B. die Bewegung eines menschlichen Körpers) innerhalb des Erfassungsradius empfängt, wird der Halogenscheinwerfer für die eingestellte Zeitperiode eingeschaltet. Bitte stellen Sie während des Bewegungstests die Helligkeitskontrolle auf »Tag« und die Zeitkontrolle auf Minimum (-).

Wichtig: Öffnen Sie niemals die Abdeckung des Bewegungsmelders, dadurch würde er zerstört und Sie verlieren Ihren Anspruch auf Garantie.

Warnung: Der Halogenscheinwerfer muß geerdet sein. Vor Berühren des Halogenscheinwerfers bitte beachten, daß dieser ausgeschaltet und abgekühlt sein muß.

Eine zerstörte Glasscheibe muß vor weiterer Benutzung des Halogenstrahlers durch eine Original Brennenstuhl Schutzscheibe ersetzt werden.



Beachten Sie bitte die Warnhinweise auf dem Halogenscheinwerfer.

Technische Daten

Modell:	RP 150 W/PL 150 P und RP 500 W/PL 500 P
Spannung:	220 - 240 V~, 50 Hz
Leuchtmittel:	Max. 150 Watt, R7S 78 mm Halogenlampe (passend für RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 Watt, R7S 78 mm Halogenlampe (passend für RP 500 W + PL 500 P)
Schutzgrad:	IP44
Sicherheitsglas:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P) 133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Geräteabmessungen: (L x W x T)	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P) 140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Erfassungsbereich:	Bis 12 m
Erfassungswinkel:	180°
Einschaltdauer:	Von 15 (+/- 5) s bis 3 (+/- 1) min

Instructions for use halogen floodlight with motion sensor


Model: RP 150 W/PL 150 P and RP 500 W/PL 500 P

Warning: Ensure electricity is switched off at mains before installation, replacement of bulb or servicing.

Please read through all following instructions before attempting to install the unit. **The Brennenstuhl halogen lamps must be connected by an approved specialist in accordance with VDE 0100 using a three-core conductor. The earth wire (green-yellow) must absolutely be connected to the medium terminal. Please refer to ⚡ mark in the connection box.**

Important: This product has been designed and manufactured to automatically control floodlight at outdoor area once the integral infrared detector has sensed a human presence. This is not intended for any other application or use.

I) Installation and standard wiring instructions

1. Not mounting at the vibrational surface.
2. Mounting position: The floodlight should, ideally, be fixed with the wall fixing bracket as per Fig. 1.
Minimum distance from illuminated area 1 metre. 
3. Mark the hole positions for fixing bracket onto the wall. Drill and plug the wall at the marked positions. Screw the fixing bracket to the wall with suitable screw (not supplied). See Fig. 2.
4. Unscrew the junction box cover and remove diffuser and rubber seal.
5. Put your 3-core mains cable into the junction box through the plastic stud and rubber gasket.
6. Connect the 3 wires as per Fig. 3.
7. Replace the junction cover. Take care not to lose the rubber gasket on the cover.
8. Undo Screw/s on the front glass cover and hinge open. Insert bulb into spring loaded holders. Do not touch the bulb with bare hand. Close glass cover and tighten. Ensure that all seals and grommets are secure see Fig. 4.
9. Mount the unit to the wall fixing bracket with replacing the two bolts. Adjust the floodlight to desired position and tighten the two bolts (referring to the mounting instructions, Fig. 7).

Note: In order to increase the service life of the halogen lamp, only use/mount the spotlight horizontally (+/- 15°).

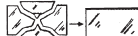
II) Operating instructions of movement detector

1. You can see the detection area of movement detector(PIR) as per Fig. 5. You can select the scanning field of PIR by adjusting the rotating adjuster and moving the PIR sensor as show in Fig. 6.
2. You can select the relay time (from 15 ±5 seconds to 3 ±1 minutes) and Lux level (from daylight to night) by adjusting TIME and LUX knobs see Fig. 6.
3. The (☀) position indicates that the PIR can works during daylight and night, the (☾) position indicates that the PIR only work at night, and you can select the desired Lux control level by yourself.
4. Must loose the cope stud before rotating PIR Sensor.
5. Adjusting the detection area by rotating the PIR Sensor and floodlight.
6. Adjusting the duration time: Turning the TIME KNOB from - to + will increase the duration time (referring to the Fig. 6).
7. Adjusting the Lux control level: Turning the LUX KNOB clockwise to set a time between day and night to switch on the light.
8. Adjusting the sensitivity: Turning the SENS KNOB from - to + will increase the sensitivity (referring to the Fig. 6).
9. Walk-Test: Determining the detection area by Walk-Test. Once the PIR sensor receives a valid trigger signal (such as movement of a human body) within its detection area, the floodlight will be turned on for the preset period of time. Please placing the LUX control to »Day« position and the TIME control to minimum (-) during Walk-Test.

Important: Never attempt to remove the lens cover, as this will damage the PIR and render all gurantee invalid.

Warning: The floodlight must be earthed. Before touching the floodlight, please switch off and allow it to cool.

A damaged glass lens has to be replaced by an original one of Brennenstuhl before further operation of the halogen spotlight.



Please note the warning mark (label) on the floodlight.

Technical Date

Model:	RP 150 W/PL 150 P and RP 500 W/PL 500 P
Voltage:	220 - 240 V~, 50 Hz
Bulb:	Max. 150 Watt , R7S 78 mm tungsten halogen lamp (suitable for RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 Watt , R7S 78 mm tungsten halogen lamp (suitable for RP 500 W + PL 500 P)
Waterproof:	IP 44
Tempered Glass:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P) (L x W x T)
	133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Unit Dimension:	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P) (L x W x H)
	140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Detection area:	Up to 12 m
Detection angle:	180°
Switch-on period:	From 15 (±5) seconds to 3 (±1) minutes


Notice d'utilisation des projecteurs halogènes avec détecteur de mouvements Modèles RP 150 W/PL 150 P et RP 500 W/PL 500 P

Avertissement: Avant l'installation, le remplacement de l'ampoule ou toute autre réparation, il faut débrancher le fusible ou couper l'électricité. Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'installer l'appareil.

Les projecteurs doivent être installés par un professionnel avec du câble gainé RNF à 2 fils + terre ayant une section conforme à la puissance installée. Le fil de mise à la terre est à brancher sur la borne du milieu, voir le symbole mise à la terre dans le boîtier de connection ☺.

Important: Ce produit a été développé et fabriqué comme projecteur halogène avec détecteur de mouvements pour l'extérieur. Il réagit automatiquement à toute présence humaine au moyen d'un détecteur de mouvements à infrarouge (PIR). Il n'est pas conçu pour d'autres applications.

I) Remarques sur l'installation du projecteur halogène et raccordement des câbles

1. Ne pas installer sur des surfaces vibrantes.
2. Position d'installation: le projecteur halogène devrait - de manière idéale - être fixé sur le mur avec l'étrier prévu à cet effet (Cf. figure 1).
Distance minimale entre le projecteur et la surface éclairée: 1 mètre. 
3. Marquez sur le mur l'emplacement des trous à percer pour l'étrier de fixation. Percez et placez les chevilles dans le mur aux endroits marqués et fixez l'étrier avec les vis appropriées (non fournies) sur le mur (figure 2).
4. Desserrez les vis du boîtier de branchement et retirez la barrette de bornes et le joint en caoutchouc.
5. Raccordez le câble de branchement au secteur dans le guide-câble et le joint en caoutchouc sur le boîtier. Assurez-vous que le guide-câble est suffisamment vissé.
6. Raccordez le câble comme indiqué sur la figure 3.
7. Remettez le couvercle sur le boîtier de raccordement et veillez à ce que le joint en caoutchouc soit bien en place.
8. Desserrez les vis sur la partie frontale de la vitre de protection et ouvrez la charnière. Placez l'ampoule sur le support. Ne touchez pas l'ampoule avec les mains nues. Fermez la vitre de protection. Veillez à ce que le joint soit correctement mis en place (figure 4).
9. Montez l'appareil sur l'étrier fixé au mur. Ajustez le projecteur halogène pour le mettre dans la position désirée et fixez-le avec les deux écrous (instructions de montage, figure 7).

Attention: Pour préserver la durée de vie de la lampe halogène le projecteur doit être installé en position horizontale (+/- 15°).

II) Remarques sur le détecteur de mouvements

1. La figure 5 montre le secteur de capture du détecteur de mouvements. Tout comme ceci est décrit dans la figure 6, il peut être modifié au moyen des boutons de réglage et en orientant le capteur (desserrer la vis de protection).
2. On peut régler l'intensité de la lumière et le temps d'éclairage (de 15 +/-5 s à 3 +/-1 min) après détection du mouvement au moyen des régulateurs TIME et LUX (figure 6).
3. La position (☼) indique que le détecteur de mouvements fonctionne jour et nuit. La position (☾) indique que le détecteur de mouvements fonctionne uniquement pendant la nuit, l'intensité lumineuse peut être librement réglée.
4. Avant de pouvoir tourner le détecteur de mouvements, il faut desserrer la vis de recouvrement.
5. Réglez la plage à capter en faisant tourner le détecteur de mouvements et le projecteur halogène.
6. Réglez la durée d'éclairage en faisant tourner le bouton TIME (figure 6) de - vers + pour augmenter le temps d'éclairage.
7. Réglage du contrôle de la clarté: en faisant tourner le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre, le réglage se fait de clair (☼) à sombre (☾), cf. figure 3.
8. Réglage de la sensibilité: en faisant tourner le bouton SENS de - vers +, vous augmentez la sensibilité.
9. Test de mouvement: définissez le secteur à surveiller au moyen d'un test de mouvements. Lors que le capteur PIR reçoit un signal valable (par exemple, le mouvement d'un corps humain) à l'intérieur du rayon de détection, le projecteur halogène s'allume pendant la période programmée. Pendant le test de mouvements, réglez le contrôle de la clarté sur »jour« et le contrôle de la durée sur minimum (-).

Important: n'ouvrez jamais le couvercle, sinon ceci détruirait le détecteur de mouvement et vous perdriez vos droits de garantie.

Avertissement: Le projecteur halogène doit être branché à la terre.

Avant de toucher le projecteur halogène, n'oubliez pas que celui-ci devra être hors tension et refroidi.

Lorsque le verre de protection est cassé procéder à son remplacement par un écran de protection d'origine Brennenstuhl avant réutilisation.



Veillez respecter les avertissements indiqués sur le projecteur halogène.

Caractéristiques techniques:

Modèles:	RP 150 W/PL 150 P et RP 500 W/PL 500 P
Tension:	220 - 240 V~, 50 Hz
Ampoules:	Max. 150 Watt, R7S 78 mm lampe halogène (convient à RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 Watt, R7S 78 mm lampe halogène (convient à RP 500 W + PL 500 P)
Cat. de protection:	IP44
Verre de sécurité :	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P) 133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Dimensions de l'appareil (L x l x P):	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P) 140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Distance de détection:	Sur 12 m
Angle de détection:	180°
Durée de fonctionnement:	Entre 15 (±5) s à 3 (±1) min

Gebruiksaanwijzing voor halogeenspots met bewegingsmelder Model RP 150 W/PL 150 P en RP 500 W/PL 500 P

Waarschuwing: Voor de installatie, het vervangen van de lamp of ander reparaties moet de zekering of de stroom worden uitgeschakeld. Gelieve de volgende instructies aandachtig te lezen alvorens het toestel te installeren.

De halogeenspots van Brennenstuhl moeten door een erkende vakman worden aangesloten op een drieadrige voedingsleiding volgens VDE 0100. De beschermingsleiding (geel-groen) moet aan de toegewezen klem worden aangesloten. Deze klem is gemerkt met: ⊕.

Belangrijk: Dit product werd ontwikkeld en gefabriceerd als halogeenspot met bewegingsmelder voor buiten, die automatisch, door middel van een infrarode bewegingsmelder (PIR), op de menselijke aanwezigheid reageert.





Het is niet bedoeld voor andere toepassingen.

I) Aanwijzing voor de installatie van de halogeenspot en de kabelaansluitingen

1. Niet op trillende oppervlakken monteren.
2. Montagefase: de halogeenspot moet in het ideale geval met de daarvoor voorziene beugel aan de wand worden bevestigd (zie afb. 1).
Afstand tot het beschreven oppervlak: minstens 1 m. 
3. Markeer de stand van de boorgaten voor de bevestigingsbeugels op de wand. Boor de gaten in de wand op de gemarkeerde plaatsen en steek er de passende pluggen in. Bevestig de beugels met de passende schroeven (niet meegeleverd) op de wand (afb. 2).
4. Los de schroeven van de aansluitdoos en neem er de aansluitklemmenstrook en de rubber dichting uit.
5. Steek de netvoeding door de kabeldoorvoering en de rubber dichting in de aansluitdoos. Vergewis u ervan dat de kabeldoorvoering voldoende vast zit.
6. Sluit de kabels aan zoals getoond op afbeelding 3.
7. Plaats het deksel weer op de aansluitdoos en zorg ervoor dat de rubber dichting goed op zijn plaats zit.
8. Draai de schroeven aan de voorkant van het beschermglas los en open het scharnier. Steek de lamp in de klemfitting. Raak de lamp NIET met de blote vingers aan. Draai het beschermglas op zijn plaats en sluit het zodat het goed dicht is. Vergewis u ervan dat de dichtingen goed op hun plaats zitten (afb. 4).
9. Monteer het toestel op de beugels die u zojuist op de muur hebt bevestigd.
Draai de halogeenspot in de gewenste stand en blokkeer hem met de twee moeren (zie Montage-instructies, afb. 7).

Attentie: Om de levensduur van de halogeenspot te verhogen, de spot enkel horizontaal gebruiken of monteren (+/- 15 graden).

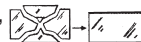
II) Aanwijzingen bij de bewegingsmelder

1. Afbeelding 5 toont het detectiegebied van de bewegingsmelder. Dit kan zoals beschreven op afbeelding 6 door middel van instelknoppen en het kantelen van de sensor (afdekschroef lossen) worden aangepast.
2. U kunt de lichtsterkte en de inschakeltijden (van 15 +/- 5 s tot 3 +/- 1 min) na het detecteren van de beweging door middel van de TIME- en LUX-regelaars instellen (afb. 6).
3. De stand  toont aan dat de bewegingsmelder dag en nacht werkt.
De stand  toont aan dat de bewegingsmelder enkel 's nachts werkt, de gewenste lichtsterkte kan vrij gekozen worden.
4. Vooraleer de bewegingsmelder gedraaid kan worden, moet u de afdekschroef lossen.
5. Instellen van het detectiebereik door het draaien van de bewegingsmelder en de halogeenspot.
6. Instellen van de tijdsduur: door het draaien van de TIME-knop (afb. 6) van - naar + stijgt de verlichtingstijd.
7. Instellen van de helderheidscontrole: door de LUX-knop rechtsom te draaien, gebeurt de instelling van helder  naar donker , zie punt 3.
8. Instellen van de gevoeligheid: door het draaien van de SENS-knop van - naar + wordt de gevoeligheid verhoogd.
9. Bewegingstest: bepalen van de bewaakte zone door middel van een bewegingsproef.
Wanneer de PIR-sensor een geldig signaal (b.v. de beweging van een menselijk lichaam) binnen de detectiestraal ontvangt, zal de halogeenspot gedurende de ingestelde tijd gaan branden. Gelieve tijdens de bewegingsproef de helderheidscontrole op "dag" te zetten en de tijdcontrole op minimum (-).

Belangrijk: Maak de afdekking nooit open - daardoor zou de bewegingsmelder worden beschadigd en verliest u uw garantieaanspraken.

Waarschuwing: De halogeenspot moet geaard zijn. Wacht vooraleer de halogeenspot aan te raken tot hij uitgeschakeld en afgekoeld is.

Een gebroken beschermglas moet vooraleer de halogeenspot te gebruiken, vervangen worden door een origineel beschermglas van Brennenstuhl.



Hou a.u.b. rekening met de waarschuwingen die op de halogeenspot zijn aangebracht.

Technische gegevens

Model: RP 150 W/PL 150 P en RP 500 W/PL 500 P
Spanning: 220 - 240 V~, 50 Hz
Lamp: Max. 150 Watt, R7S 78 mm halogeenspot
 (geschikt voor RP 150 W + PL 150 P)
 Max. 500 Watt, R7S 78 mm halogeenspot
 (geschikt voor RP 500 W + PL 500 P)

Beschermingsgraad: IP44

Veiligheidsglas: 178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P)
 (L x B x D) 133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Afmetingen van het toestel (L x B x D): 180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P)
 140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)

Detectiebereik: Tot 12 m

Detectiehoek: 180°

Inschakelduur: Van 15 (±5) s tot 2 (±1) min

Istruzioni d'uso per proiettore alogeno con sensore di movimento


Modello: RP 150 W/PL 150 P e RP 500 W/PL 500 P

Attenzione: Prima dell'installazione, della sostituzione della lampada o di altre riparazioni, è necessario disinserire il fusibile ovvero la corrente. Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di installare l'apparecchio.

I faretto alogeni Brennenstuhl senza supporto possono essere allacciati con un cavo tripolare conformemente a VSE 0100. L'allacciamento di questi faretti deve essere fatto da un elettricista specializzato. La linea di protezione terra (cavo giallo/verde) va allacciato al morsetto apposito contrassegnato dal simbolo di messa a terra (⊕).

Importante: Questo prodotto è stato progettato e realizzato come proiettore alogeno con sensore di movimento per l'esterno e reagisce automaticamente alla presenza umana grazie al sensore di movimento a infrarossi (PIR). Non è progettato per altri usi.

I) Avvertenze per l'installazione del faretto alogeno e per il collegamento dei cavi.

1. Non montare su superfici soggette a vibrazioni.
2. Posizione di montaggio: per il montaggio corretto, il faretto alogeno deve essere fissato alla parete con la staffa appositamente prevista (vedere fig. 1).
La distanza tra il faretto e l'oggetto illuminato deve essere almeno di 1 m. 
3. Segnare la posizione dei fori della staffa di fissaggio sulla parete. Forare e tassellare la parete nei punti marcati precedentemente e fissare l'asta alla parete (fig. 2) con viti adeguate (non incluse).
4. Togliere le viti della cassetta di connessione ed estrarre la morsettiera e la guarnizione in gomma.
5. Inserire il cavo di allacciamento a tre fili nella cassetta di connessione attraverso il pressacavo e la guarnizione in gomma. Accertarsi che il collegamento a vite del cavo sia sufficientemente stabile.
6. Allacciare i tre fili come indicato nella figura 3.
7. Ricollocare il coperchio sulla cassetta di connessione e controllare che la guarnizione in gomma sia posta correttamente nella sede.
8. Togliere le viti sulla parte frontale del vetro di protezione e aprire la cerniera. Infilare la lampada nel supporto di bloccaggio. Non toccare la lampada con le dita nude.
Chiudere saldamente il vetro di protezione. Controllare il corretto posizionamento delle guarnizioni (fig. 4).
9. Montare l'apparecchio sulla staffa fissata alla parete.
Regolare il proiettore alogeno nella posizione voluta e fissarlo con due dadi (vedere Istruzioni per montaggio, fig. 7).

Avvertenze: Per evitare danni e prolungare la durata dei faretti e consigliabile montare gli stessi in posizione orizzontale ($\pm 15^\circ$).

II) Istruzioni per il sensore di movimento

1. La fig. 5 rappresenta il campo di rilevamento del sensore di movimento. Come illustrato nella fig. 6, questo campo può essere modificato mediante pulsanti di regolazione e inclinando il sensore di (svitare le viti della copertura).
2. È possibile regolare l'intensità della luce e i tempi di accensione (da 15 +/-5 s a 3 +/-1 min) dopo il rilevamento del movimento, mediante il regolatore TIME e LUX (fig. 6).
3. La posizione (☀) indica che il sensore di movimento è operativo notte e giorno.
La posizione (☾) indica che il sensore di movimento è operativo soltanto di notte; l'intensità della luce può essere selezionata a piacere.
4. Prima di ruotare il sensore di movimento è necessario allentare la vite di protezione.
5. Regolazione del campo di rilevamento ruotando il sensore di movimento e il faretto alogeno.
6. Regolazione della durata: ruotando il pulsante TIME (fig. 6) da - a + aumenta il tempo di illuminazione.
7. Regolazione del controllo di luminosità:
La regolazione da »luminoso« (☀) a »buio« (☾) avviene ruotando il pulsante LUX in senso orario, vedere punto 3.
8. Regolazione della sensibilità: la sensibilità aumenta ruotando il pulsante SENS da - a +.
9. Test di movimento: stabilire il campo da controllare mediante un test di movimento. Quando il sensore PIR rileva un segnale valido (per es. il movimento di un corpo umano) all'interno del raggio di azione, il proiettore alogeno viene acceso per la durata impostata. Durante il test di movimento è importante impostare il controllo di luminosità su »Giorno« e il controllo di durata sul minimo (-).

Importante! Non aprire mai la copertura: questa operazione distrugge il sensore di movimento e il diritto alla garanzia decade.

Attenzione: Il proiettore alogeno deve essere collegato a terra.

Prima di toccare il proiettore alogeno, accertarsi che questo sia spento e raffreddato.

Il vetro rotto o danneggiato deve essere sostituito prima del suo ulteriore uso



Rispettare le avvertenze riportate sul proiettore alogeno.

Dati tecnici

Modello:	RP 150 W/PL 150 P e RP 500 W/PL 500 P
Tensione:	220 - 240 V~, 50 Hz
Corpo illuminante:	max. 150 Watt, R7S 78 mm lampada alogena (adatta a RP 150 W + PL 150 P) max. 500 Watt, R7S 78 mm lampada alogena (adatta a RP 500 W + PL 500 P)
Grado di protezione:	IP44
Vetro di sicurezza:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(Lung. x Larg. x Prof.)	133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Dimensioni dell'apparecchio:	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(Lung. x Larg. x Prof.)	140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Angolo di rilevamento:	180°
Distanza di rilevamento:	12 m
Durata di inserimento:	Da 15 s (+/- 5s) fino a 3 min (+/- 1 min)


Az RP 150 W/PL 150 P és RP 500 W/PL 500 P mozgásérzékelővel ellátott halogén fényszóró használati utasítása

Figyelem: A fényszóró szerelése, az izzólámpa cseréje valamint bármiféle javítás előtt bizonyosodjon meg, hogy az áramkörök kikapcsolva. Mielőtt a fényszórót felszerelné, gondosan olvassa el a mellékelt utasításokat.

A Brennenstuhl halogén fényszórók nélkül, bekapcsolhatóak háromrészes kábel segítségével, engedélyezve VDE 0100 amit végezhet szakképzett villanyszerelő. A leföldelésvonalat (zöld/sárga) szükségesbekapcsolni az ere előrelátott kapcsban. Ez a kapcs megvan jelölve a leföldelési jellel ⊕.

Fontos: A halogén fényszóró az infravörös mozgásérzékelő segítségével (PIR) reagál a mechanikus jelenlétre és kimondottan kültéri használatra lett tervezve ill. kivitelezve. Más jellegű használatra nem alkalmas.

I) A halogén fényszóró és a csatlakozókábel összeszerelési utasítása:

1. Ne szerelje rezgő felületekre.
2. Felszerelési felület: A ível ellátott halogén fényszóró felszerelésére legalkalmasabb felület a fal (1. ábra).
A távolság a fényszóró és a megvilágosított tárgy között kell, hogy legyen legkevesebb 1 m. 
3. Az íven levő lyukak helyét jelölje meg a falon. A jeleken fúrjon lyukakat, helyezzen bele betétet, majd megfelelő csavarokkal rögzítse fel az ívet (2. ábra).
4. A kábelcsatlakozó dobozon lazítsa meg a csavarokat és vegye ki a szorítót és a tömítő gumit.
5. Nyomja be a 3 eres hálózati csatlakozó vezetékét a csatlakozódobozon lévő kábelvezetőn és tömítő gumin keresztül.
6. Csatlakoztassa a 3 eret a 3-as ábrán megadott módon.
7. Ismét szerelje fel a csatlakozódoboz fedelét és ügyeljen, hogy a tömítő gumi szabályosan illeszkedjen.
8. A védőüveg elülső részén lazítsa meg a csavarokat és vegye le a keretet az üveggel. Az izzólámpát helyezze az ágyazatba (ne érjen hozzá ujjaival). Ismét helyezze rá a védőüveget a kerettel. Ügyeljen a tömítés helyes illeszkedésére (4. ábra).
9. A fényszórót ezután szerelje a falon levő ívre. A fényszórót igény szerint állítsa be és két csavarral rögzítse (szerelési utasítás, 7. ábra).

Figyelemztetés: Ha akarjuk meghoszabítani a halogén fényszóró használatát, ajánlatos a fényszóró szerelése vízszintes helyzetben ($\pm 15^\circ$).

II) A mozgásérzékelő beállítási utasítása:

1. Az 5. ábra szemlélteti a mozgásérzékelő hatótávolságát. A hatótávolság a 6. ábra szerint a beállítási gombok és az érzékelő elfordításával (lazítsa meg a csavarokat) változtatható.
2. A fényerősség és a bekapcsolási időtartam a mozgás érzékelése után (15+/- másodperctől 3+/- percig) a TIME és a LUX szabályozók segítségével állíthatók be (6. ábra).
3. A (*) jel azt jelenti, hogy a mozgásérzékelő éjjel és nappal működik. A (☾) jel azt jelenti, hogy a mozgásérzékelő csak éjjel működik. A kívánt fényerősség tetszőlegesen beállítható.
4. Mielőtt a mozgásérzékelőt beállítaná, lazítsa meg a csavart.
5. Az érzékelő hatótávolságát a mozgásérzékelő, valamint a halogén fényszóró elfordításával állíthatja be.
6. A megvilágosítási időtartam beállítása: A TIME gomb – től + felé történő elfordításával (6. ábra) a megvilágosítási idő meghosszabbodik.
7. Fényszabályozás: A LUX gomb az óra járásával megegyező irányban történő elfordításával a beállítás megváltoztatható a világostól (*) a sötétig (☾), (lásd a 3. pontot).
8. Az érzékenység beállítása: A SENS gomb – től + felé történő elfordításával az érzékenység növekszik.
9. Mozgásérzékelő: Az érzékelő zavartalan működését mozgáspróbbával ellenőrizze. Ha a PIR érzékelő a hatótávolságában jelzést regisztrál (pl. ember mozgását) a fényszóró a beállított megvilágosítási időtartamig bekapcsolódik. A mozgáspróba alatt a fényszabályozót a »nap«-ra az időszabályozót pedig a minimumra – állítsa.

Fontos: Az érzékelő fedelét soha ne nyissa fel. Az érzékelő így megsérül és Ön elveszíti a szavatosságot.

Figyelem: A halogén fényszórónak földelve kell lennie. Mielőtt a fényszóróhoz nyúlna, bizonyosodjon meg, hogy ki van kapcsolva és nem sűt.

Az eltörött üvegtáblát a halogén fényszórójai további használata előtt ki kell cserélni egy eredeti Brennenstuhl táblára.



Tartsa be a fényszórón feltüntetett óvintézkedéseket.

Műszaki adatok:


Modell:	RP 150 W/PL 150 P és RP 500 W/PL 500 P
Feszültség:	220-240 V~, 50 Hz
Izzólámpa:	Max. 150 Watt, R7R 78 mm Halogén izzólámpa (RP 150 W + PL 150 P-nak megfelelő) Max. 500 Watt, R7R 78 mm Halogén izzólámpa (RP 500 W + PL 500 P-nak megfelelő)
Védelmi fok:	IP44
Védőüveg:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P) (HxSZxV) 133 mm x 140 mm x 5 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Hatótávolság:	12 m
Hatószög:	180°
Bekapcsolási idő:	15 másodperctől (+/-5 másodperc) 3 percig (+/- 1 perc)

Návod k použití halogenového zářiče RP 150 W/PL 150 P a RP 500 W/PL 500 P s hlásičem pohybu

Upozornění: Před montáží, výměně žárovky nebo jinými opravami, je vždy nutno vypnout přívod proudu při hlavním vypínači nebo odstraněním pojistky. Před montáží zářiče si důkladně přečtěte tento návod. **Halogenové zářiče Brennenstuhl musí být připojeny autorizovaným odborníkem pomocí 3-žilového přírodního kabelu podle VDE 0100. Ochranný vodič (zeleno-žlutý) musí být připojen k příslušné svorce, která je označena ⊕.**

Důležité upozornění: Tento výrobek byl vyroben a zkonstruován jako halogenový zářič s hlásičem pohybu pro vnější použití, který automaticky, s pomocí infračerveného hlásiče pohybu (PIR) reaguje na mechanickou přítomnost. Pro jiné použití tento výrobek není vhodný.

I) Návod k montáži halogenového zářiče a instalaci kabelového spojení:

- Zářič ne montujte na nestabilní povrchy.
- Místo montáže: Ideální místo pro montáž zářiče s obloukem je pevná zeď (obrázek 1).
Vzdálenost od ozařované plochy minimálně 1 m. 
- Označte pozici obloukových otvorů na zdi. Na označených místech vyvrtejte díry, vložte do nich hmoždinky a s pomocí šroubů oblouk připevněte (obrázek 2).
- Odšroubujte a odstraňte kryt skřínky kabelového spojení a vyjměte konektor a gumové těsnění.
- Protáhněte 3-žilový síťový přírodní kabel kabelovou průchodkou a gumovým těsněním do spojovací skříňky.
- Všechny 3 žíly kabelu připojte podle obrázku 3.
- Namontujte kryt skřínky kabelového spojení a při tom dbejte na správnou polohu a nasazení gumového těsnění.
- Odšroubujte čelní část svítidla. Žárovky se nedotýkat nechráněnou rukou, neboť to snižuje její životnost. Dbejte na správné uložení žárovky do objímky. Po ukončení práce čelní kryt opět zavřít a zabezpečit šroubem. Dbejte na správnou polohu těsnění (obrázek 4).
- Zářič namontujte na oblouk, který jste připevnili na zeď. Když určíte přesné místo a pozici zářiče, připevněte svítidlo na stěnu s použitím dvou šroubů (Dbejte montážních pokynů, obrázek 7).

Pozor: Abyste zvýšili životnost halogenové lampy, udržujte zářič při používání popř. při montáži ve vodorovné poloze (+/- 15°).

II) Návod k nastavení hlásiče pohybu

- Obrázek 5 nám znázorňuje akční úhel hlásiče pohybu. Akční úhel hlásiče pohybu můžeme nastavit s pomocí regulátorů, nebo prostřednictvím změny úhlu sklonu hlásiče pohybu (povolte šrouby), podle obrázku 6.
- Požadovanou světelnost a dobu zapojení (od 15+/- sek. do 3+/- min) můžete nastavit otáčením regulátoru TIME a LUX (obrázek 6).
- Pozice (☀) znamená že je hlásič pohybu aktivní přes den a také v noci. Pozice (☾) znamená že je hlásič pohybu aktivní pouze potmě. Světelnou citlivost nastavíme otáčením regulátoru.
- Před nastavením hlásiče pohybu musíte povolit zatahovací šroub.
- Dosah aktivace svítidla je možno měnit s otáčením hlásiče pohybu a halogenového zářiče.
- Regulace času osvětlení: Otáčením regulátoru TIME (obrázek 6) od – proti + se čas osvětlení prodlužuje.
- Regulace kontroly světlosti: Otáčením regulátoru LUX ve směru hodinových ručiček se mění zapojení svítidla ze světlého prostředí (☀) do temného (☾) viz bod 3).
- Regulace citlivosti: Otáčením regulátoru SENS od – proti + se nastaví požadovaná citlivost.
- Nontrola pohybu: Funkčnost hlásiče pohybu proveďte na místě, kde svítidlo hodláte použít. Dosah hlásiče pohybu ověřte tak, že se před ním pohybujete. Když infračervený hlásič pohybu (PIR) zaznamená ve svém akčním úhlu aktuální signál (na příklad pohyb člověka) se zářič aktivuje a trvá nastavenou dobu. Při regulaci a testování pohybu nastavte regulátor kontroly světlosti na »DEN« a regulátor kontroly času na minimum (-).

Pozor: Nikdy neotvírejte kryt hlásiče pohybu. Při otevření krytu se senzor poškodí a záruka na vaše svítidlo nebude platit.

Upozornění: Halogenový zářič musí být uzemněn. Nedotýkat se zářiče během nebo po jeho používání. Nebezpečí popálení.

Rozbité sklo je před dalším používáním halogenového zářiče potřeba vyměnit za originální ochranné sklo Brennenstuhl.



Dbejte na bezpečnostní pokyny navedeny na zářiči.

Technické údaje:

Model:	RP 150 W/PL 150 P a RP 500 W/PL 500 P
Připojení na síť:	220 – 240 V ~, 50 Hz
Žárovka:	Max. 150 Watt, R7S 78 mm Halogenová žárovka (vhodná pro RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 Watt, R7S 78 mm Halogenová žárovka (vhodná pro RP 500 W + PL 500 P)
Druh ochrany:	IP44
Bezpečnostní sklo:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(Délka x Šířka x Tloušťka)	133 mm x 140 mm x 5 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Dosah aktivace:	12 m
Akční úhel:	180°
Doza zapnutí:	Od 15 s (+/- 5 s) do 3 min (+/- 1 min)




Navodila za uporabo halogenskega žarometa RP 150 W/PL 150 P in RP 500 W/PL 500 P s senzorjem gibanja

Opozorilo: pred montažo, menjavo žarnice ali drugimi popravili morate varovalko oziroma električni tok izkjučiti. Preden žaromet montirate, naslednja navodila skrbno preberite. **Brennenstuhl halogenske žaromete žarometi brez nosilca lahko priključite s pomočjo tri žilnega kabla v skladu z VDE 0100 samo kvalificiran električar. Linijo za ozemljitev (zeleno/rumena) je treba priključiti na predvideno sponko. Ta sponka je označena z znakom za ozemljitev.**

Pomembno: Ta proizvod je bil razvit in izdelan kot halogenski reflektor s senzorjem gibanja za zunanjo uporabo, ki avtomatsko s pomočjo infra rdečega senzorja gibanja (PIR) reagira na mehansko prisotnost. Za drugačno uporabo ni primeren.

I) Navodilo za montažo halogenskega žarometa in kableskega priključka:

1. Ne montirajte ga na površine, ki se tresejo.
2. Mesto montaže: Idealno mesto za montažo halogenskega žarometa z lokom je stena (slika 1). Razdalja med žarometoma in osvetljenim predmetom mora biti najmanj 1 m. 
3. Na steno označite položaj luknji na loku. Na oznakah izvrtajte luknje in v njih vstavite vložke nato pa s primernimi vijaki lok pričvrstite (slika 2).
4. Popustite vijake na škatli za priklop kabla in iz njega vzamite letev s sponkami in gumasto tesnilo.
5. 3-žilni električni kabel napeljite skozi vijačni spoj in gumijasto tesnilo v priključno ploščo.
6. 3-žilni kabel priključite skladno z navodili na sliki št. 3.
7. Ponovno montirajte pokrov na škatlo za priključek in pri tem pazite, da gumasto tesnilo na svojem mestu pravilno naseda.
8. Na prednjem mestu zaščitnega stekla popustite vijake in odprite okovit s steklom. Vstavite žarnico (ne dotikajte se je z golimi prsti) v njeno ležišče. Nato ponovno zaprite zaščitno steklo z okvirjem. Pazite na pravilni položaj tesnil (slika 4).
9. Nato montirajte žaromet na lok, ki je pričvrščen na steni. Žaromet nastavite v zeleni položaj nato pa ga z dvema maticama pritegnite (Navodilo za montažo, slika 7).

Opozorilo: Da bi podaljšali življensko dobo halogenskega žarometa je priporočljivo montirati žaromet v vodoraven položaj ($\pm 15^\circ$).

II) Navodilo za nastavitve senzorja gibanja

1. Slika 5 kaže področje delovanja senzorja gibanja. Področje se lahko tako kot je opisano v sliki 6 s pomočjo nastavitvenih gumgov in z nagibanjem senzorja (popustite vijake) spremeni.
2. Jakost svetlobe in čase vklopa (od 15+/- sek. do 3+/- min) lahko nastavite po registriranju gibanja s pomočjo TIME in LUX regulatorja (slika 6).
3. Položaj (☀) kaže, da senzor gibanja deluje podnevi in ponoči. Položaj (☾) kaže, da senzor gibanja deluje samo ponoči. Želena jakost svetlobe lahko nastavite poljubno.
4. Preden pričnete z nastavitvijo senzorja gibanja morate popustiti vijak.
5. Področje delovanja senzorja nastavite z obračanjem senzorja gibanja in halogenskega žarometa.
6. Nastavitev časa osvetljevanja: Z obračanjem gumba TIME (slika 6) od – proti + se čas osvetljevanja podaljša.
7. Nastavitev kontrole svetlosti: Z obračanjem gumba LUX v smeri urinega kazalca se nastavitve spreminja iz svetle (☀) proti temi (☾) (glej točko 3).
8. Nastavitev občutljivosti: Z obračanjem gumba SENS od – proti + se občutljivost poveča.
9. Kontrola gibanja: Delovanje senzorja preverite na področju, ki ga želite nadzirati s pomočjo testa gibanja. Če PIR senzor na področju delovanja registrira veljaven signal (na primer premikanje človeškega telesa) se žaromet vključi za nastavljeni čas vklopa. V času, ko testirate gibanje nastavite regulator za kontrolo svetlosti na »DAN« in regulator za kontrolo časa na minimum (-).

Pomembno: Pokrova senzorja nikoli ne odpirajte. Pri tem se senzor uniči, vi pa za njega izgubite garancijo.

Opozorilo: Halogenski žaromet mora biti ozemljen. Preden se žarometa dotaknete se prepričajte, da je izključen in ohlajen.

Počeno ali uničeno steklo zamenjajte pred uporabo halogenskega žarometa z originalnim Brennenstuhl zaščitnim steklom.



Upošteвайте varnostna navodila, ki se nahajajo na žarometu.

Tehnični podatki:


Model:	RP 150 W / PL 150 P in RP 500 W / PL 500 P
Napetost:	220 – 240 V ~, 50 Hz
Žarnica:	Max. 150 Watt, R7S 78 mm Halogenska žarnica (primerna za RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 Watt, R7S 78 mm Halogenska žarnica (primerna za RP 500 W + PL 500 P)
Stopnja zaščite:	IP44
Varnostno steklo:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P) (D x Š x Deb)
Razdalja delovanja:	133 mm x 140 mm x 5 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Kot delovanja:	Do 12 m 180°
Trajane vklopa:	Od 15 s (± 5 s) do 3 min (± 1 min)

Observaciones de manejo para el proyector de halógeno con detector de movimientos Modelo RP 150 W / PL 150 P y RP 500 W / PL 500 P

Advertencia: Antes de la instalación, de cambiar el medio luminoso o de cualquier trabajo de reparación, hay que desconectar la corriente o el fusible. Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones antes de instalar el aparato. **Los proyectores de halógeno de Brennenstuhl deben ser conectados por un especialista autorizado con un hilo de alimentación de tres conductores según la norma VDE 0100. El conductor de protección (verde-amarillo) se tiene que conectar al borne asignado. Este borne está señalizado con ⊕.**

Importante: Este producto ha sido desarrollado y fabricado como proyector de halógeno con un detector de movimientos en la zona exterior que reacciona automáticamente ante la presencia humana gracias a un detector de movimientos por infrarrojos (PIR). No es adecuado para otras aplicaciones.

I) Observaciones para la instalación del proyector de halógeno y de las conexiones de cables:

- No fijar en superficies que vibran.
- Posición de montaje: El proyector de halógeno debe fijarse a ser posible en la pared con el estribo previsto para ello (fig. 1). Distancia respecto a la superficie proyectada: al menos 1 m. 
- Marque en la pared la posición de los taladros del estribo de fijación. Taladre y meta los tacos en las marcas y fije el estribo con unos tornillos adecuados (fig. 2).
- Suelte los tornillos de la caja de toma de corriente y extraiga la regleta de bornes y la junta de goma.
- Introduzca el cable de conexión a la red de tres conductores por la atornilladura del cable y la junta de goma en la caja de toma de corriente. Cerciórese de que la atornilladura del cable es lo suficientemente firme.
- Conecte los 3 conductores tal como se indica en la fig. 3.
- Coloque la tapa de nuevo sobre la caja de toma de corriente y preste atención a que la junta de goma esté bien colocada.
- Suelte los tornillos en la parte delantera del vidrio protector y abra la bisagra. Introduzca el medio luminoso (no tocar con los dedos desnudos) en el soporte de apriete. Cierre el vidrio protector. Preste atención a que las juntas estén colocadas correctamente (fig. 4).
- Monte el aparato en el estribo que está fijado en el muro. Ajuste el proyector de halógeno en la posición deseada y fíjelo con las dos tuercas (fig. 7, prestar atención a las observaciones de montaje).

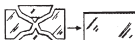
¡Atención! Para prolongar la vida de la lámpara de halógeno, montar y utilizar el proyector sólo en posición horizontal (+/- 15°).

II) Observaciones para el ajuste del detector de movimientos

- La fig. 5 muestra el ámbito de alcance del detector de movimientos. Se puede modificar tal como se describe en la fig. 6 con los botones de ajuste e inclinando el sensor (soltar el tornillo de cubrición).
- Tras detectar el movimiento, la intensidad de la luz y los tiempos de conexión (desde 15 +/- 5 s hasta 3 +/- 1 min) se pueden ajustar mediante el regulador TIME y LUX (fig. 6).
- La posición (☀) muestra que el detector de movimientos trabaja durante el día y la noche. La posición (☾) muestra que el detector de movimientos sólo trabaja por la noche; se puede elegir libremente la intensidad de luz deseada.
- Antes de poder girar el detector de movimientos, hay que soltar el tornillo de cubrición.
- Ajuste de la zona a controlar girando el detector de movimientos y el proyector de halógeno.
- Ajuste de la duración: Girando el botón TIME (fig. 6) de - a + se prolonga el tiempo de iluminación.
- Ajuste del control de la claridad: Girando el botón LUX en el sentido de las agujas del reloj se realiza el ajuste de claro (☀) a oscuro (☾) (ver punto 3).
- Ajuste de la sensibilidad: Girando el botón SENS de - a + aumenta la sensibilidad.
- Prueba de movimiento: Determinar el terreno a supervisar mediante una prueba de movimiento. Si el sensor PIR recibe una señal válida (p. ej., el movimiento de un cuerpo humano) dentro del radio de detección, el proyector de halógenos se conecta durante el período de tiempo ajustado. Por favor, durante la prueba de movimiento coloque el control de claridad en "día" y el control de tiempo en el mínimo (-).

Importante: No abra nunca la cubierta del detector de movimientos; si lo hace se destruye y pierde su derecho a garantía.

Advertencia: El proyector de halógeno debe tener una toma a tierra. Antes de tocar el proyector de halógeno, tenga en cuenta que debe estar desconectado y enfriado.

Un vidrio roto debe ser sustituido por otro original de Brennenstuhl antes de seguir usando el proyector de halógeno. 

Por favor, tenga en cuenta las observaciones de advertencia que figuran sobre el proyector de halógeno.

Datos técnicos


Modelo:	RP 150 W / PL 150 P y RP 500 W / PL 500 P
Tensión:	220 - 240 V~, 50 Hz
Medio luminoso:	Max. 150 vatios, lámpara de halógeno R7S 78 mm (apto para RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 vatios, lámpara de halógeno R7S 78 mm (apto para RP 500 W + PL 500 P)
Grado de protección:	IP 44
Vidrio de seguridad:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(largo x ancho x profundo)	133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Dimensiones del aparato:	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(largo x ancho x profundo)	140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Alcance:	hasta 12 m
Ángulo de alcance:	180°
Duración de la conexión:	desde 15 s (+/- 5 s) hasta 3 min (+/- 1 min)

Instruções de operação para projector de halógeno com detector de movimentos Modelo RP 150 W / PL 150 P e RP 500 W / PL 500 P

Aviso: Desligue o fusível ou a corrente eléctrica antes da instalação, da substituição da lâmpada ou de outras reparações. Leia com atenção as seguintes instruções antes de instalar o aparelho. **Os projectores de halógeno da Brennenstuhl devem ser ligados por um técnico autorizado, com um cabo de três fios, de acordo com a norma VDE 0100. O fio de protecção (verde e amarelo) tem de ser ligado ao respectivo borne. Este borne está identificado com ⊕.**

Importante: Este produto foi desenvolvido e produzido como um projector de halógeno com detector de movimentos para o exterior, que reage automaticamente à presença humana através do detector de movimentos por infravermelhos (PIR). Não é indicado para outras aplicações.

I) Instruções para a instalação do projector de halógeno e das ligações dos cabos:

1. Não fixe a superfícies vibrantes.
2. Posição de montagem: Deverá fixar o projector de halógeno à parede, de preferência com o estribo previsto para o efeito (fig. 1). A distância até à superfície a vigiar deverá ser no mínimo de 1 m. 
3. Marque a posição dos furos do estribo de fixação na parede. Fure e coloque buchas nas marcações e fixe o estribo com os parafusos indicados (fig. 2).
4. Solte os parafusos da caixa de terminais e retire a régua de bornes e a junta de borracha.
5. Encaixe o cabo de rede de três fios na caixa de terminais através do bucin e da junta de borracha. Certifique-se de que o bucin fica suficientemente fixo.
6. Ligue os 3 fios como indicado na fig. 3.
7. Volte a colocar a tampa na caixa de terminais e certifique-se de que a junta de borracha fica colocada correctamente.
8. Solte os parafusos no lado frontal do vidro de protecção e abra a dobradiça. Encaixe a lâmpada (não toque com os dedos desprotegidos!) no suporte de fixação. Feche o vidro de protecção. Assegure-se de que as juntas estão bem colocadas (fig. 4).
9. Monte o aparelho no estribo fixado na parede. Ajuste o projector de halógeno para a posição desejada e fixe-o com as duas porcas (fig. 7, respeitar as instruções de montagem).

Atenção! Para aumentar a vida útil da lâmpada de halógeno, utilize e/ou monte o projector apenas na horizontal (+/- 15°).

II) Instruções para o ajuste do detector de movimentos

1. A fig. 5 indica a área de detecção do detector de movimentos. Esta pode ser alterada como indicado na fig. 6, com os botões de ajuste e inclinando o sensor (solte o parafuso de cobertura).
2. A intensidade de iluminação e o tempo de ligação (de 15 +/-5 s a 3 +/-1 min) após a captação de movimento podem ser ajustados com o regulador TIME e LUX (fig. 6).
3. A posição (☀) indica que o detector de movimentos funciona durante o dia e a noite. A posição (☾) indica que o detector de movimentos funciona apenas durante a noite, pode ajustar a intensidade de iluminação que desejar.
4. Antes de poder rodar o detector de movimentos tem de soltar o parafuso de cobertura.
5. Ajuste a área a captar, rodando o detector de movimentos e o projector de halógeno.
6. Ajuste da duração: Rodando o botão TIME (fig. 6) de - para + irá prolongar o tempo de iluminação.
7. Ajuste do controlo de luminosidade: Rodando o botão LUX no sentido dos ponteiros do relógio irá ajustar de claro (☀) para escuro (☾) (ver ponto 3).
8. Ajuste da sensibilidade: Rodando o botão SENS de - para + irá aumentar a sensibilidade.
9. Teste de movimento: Determine a área a ser controlada através de um teste de movimento. Quando o sensor PIR receber um sinal válido (p. ex. o movimento de uma pessoa) dentro do raio de captação, o projector de halógeno ligar-se-á durante o período de tempo ajustado. Durante o teste de movimento, ajuste o controlo de luminosidade para »Dia« e o controlo de tempo para o mínimo (-).

Importante: Nunca abra a tampa do detector de movimentos, pois este ficará destruído, perdendo o direito à garantia.

Aviso: O projector de halógeno tem de estar ligado à terra. Antes de tocar no projector de halógeno, certifique-se de que está desligado e frio.

Se o vidro estiver danificado, tem de substituí-lo por um vidro de protecção original da Brennenstuhl antes de voltar a utilizar o projector de halógeno. 

Respeite os avisos de advertência existentes no projector de halógeno.

Dados técnicos

Modelo:	RP 150 W / PL 150 P e RP 500 W / PL 500 P
Tensão:	220 - 240 V~, 50 Hz
Lâmpada:	Lâmpada de halógeno de no máx. 150 Watt, R7S 78 mm (indicada para RP 150 W + PL 150 P) Lâmpada de halógeno de no máx. 500 Watt, R7S 78 mm (indicada para RP 500 W + PL 500 P)
Nível de protecção:	IP 44
Vidro de protecção:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P) 133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Dimensões do aparelho: (L x A x P)	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P) 140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Área de detecção:	até 12 m
Ângulo de detecção:	180°
Duração da ligação:	de 15 s (+/- 5 s) a 3 min (+/- 1 min)


Bruksanvisning för halogenstrålkastare med rörelsedetektor

Modell RP 150 W / PL 150 P och RP 500 W / PL 500 P

Varning: Före installationen, byte av lampa eller andra reparationer måste säkringen resp. strömmen kopplas från. Var god och läs uppmärksamt följande instruktioner innan du installerar apparaten. **Halogenstrålkastarna från Brennenstuhl ska anslutas av en auktoriserad fackman med hjälp av en 3-ådrig tillledning enligt VDE 0100. Skyddsledaren (grön-gul) måste anslutas på den klämma som är förutsedd för detta. Denna klämma är kännetecknad med ⊕.**

Viktigt: Denna produkt utvecklades och tillverkades som halogenstrålkastare med rörelsedetektor för utomhusbruk som med hjälp av en infraröd rörelsedetektor (PIR) reagerar automatiskt på mänsklig närvaro. Den lämpar sig inte för andra användningar.

I) Anvisningar för att installera halogenstrålkastaren och för kabelanslutningarna:

- Sätt inte fast den på ytor som vibrerar.
- Position för installationen: Det bästa är att sätta fast halogenstrålkastaren på väggen med den bygel som är förutsedd för detta (bild 1). Avståndet till den upplysta ytan måste vara minst 1 m. 
- Markera positionen för borrhållen till fastsättningsbygeln på väggen. Borra på markeringarna, sätt i pluggar och skruva fast bygeln med passande skruvar (bild 2).
- Skruva ur skruvarna till anslutningsdosan och ta ur plinten och gummitätningen.
- Trä den 3-ådriga ledningen för nätanslutningen igenom kabelkopplingen och gummitätningen i anslutningsdosan. Försäkra dig om att kabelkopplingen sitter tillräckligt fast.
- Anslut de 3 ådrorna så som visas på bild 3.
- Sätt tillbaka locket på anslutningsdosan och se till att gummitätningen sitter som den ska.
- Skruva ur skruvarna på framsidan av skyddsskivan och öppna gångjärnet. Sätt in lampan (berör den inte med bara fingrar!) i klämfästet. Stäng skyddsskivan. Se till att tätningarna blir korrekt inlagda (bild 4).
- Montera apparaten på bygeln som är fastsatt på väggen. Justera halogenstrålkastaren i önskad position och sätt fast den med de båda muttrarna (beakta bild 7 i monteringsanvisningarna).

Observera! För att öka halogenlampans livslängd, använd resp. montera strålkastaren endast i vågrät position (+/- 15°).

II) Anvisningar för att ställa in rörelsedetektorn

- Bild 5 visar rörelsedetektorns täckningsområde. Det kan förändras så som beskrivs på bild 6 med hjälp av inställningsknapparna och genom att luta sensorn (skruva lös täckskruven).
- Ljusintensiteten och tillslagstiderna (från 15 +/- 5 s till 3 +/- 1 min) efter registrering av rörelsen kan ställas in med TIME- och LUX-regulatorerna (bild 6).
- (*) positionen visar, att rörelsedetektorn arbetar dag och natt. (☾) positionen visar, att rörelsedetektorn arbetar endast under natten, den önskade ljusintensiteten kan väljas fritt.
- Innan rörelsedetektorn kan vridas, måste täckskruven lossas.
- Inställningen av det område som ska täckas utförs genom att vrida rörelsedetektorn och halogenstrålkastaren.
- Inställning av tidsperioden: Genom att vrida TIME knappen (bild 6) från - till + förlängs belysningstiden.
- Inställning av kontrollen av ljusstyrkan: Genom att vrida LUX knappen medurs utförs inställningen från ljus (*) till mörk (☾) (se punkt 3).
- Inställning av känsligheten: Genom att vrida SENS knappen från - till + ökas känsligheten.
- Rörelsetest: Bestämning av det övervakade området med hjälp av en rörelsetest. När PIR-sensorn mottar en giltig signal (t.ex. rörelsen från en människas kropp) inom täckningsradien, så kopplas halogenstrålkastaren på under den inställda tidsperioden. Under rörelsetesten, ställ in kontrollen av ljusstyrkan på "dag" och tidkontrollen på minimum (-).

Viktigt: Öppna aldrig locket till rörelsedetektorn, det skulle förstöra den och du förlorar dina anspråk på garanti.

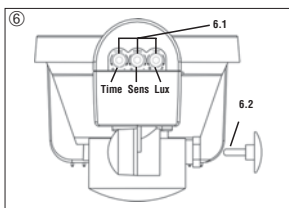
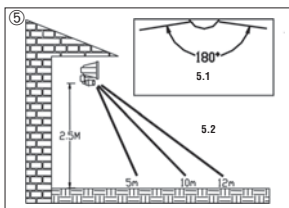
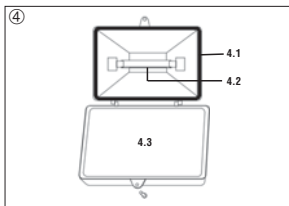
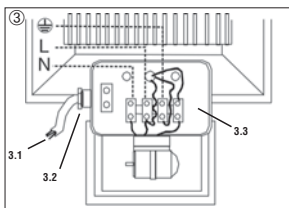
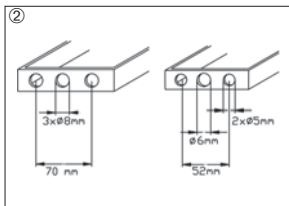
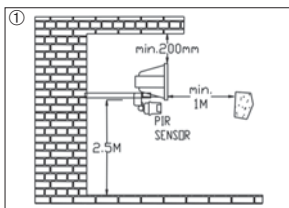
Varning: Halogenstrålkastaren måste vara jordad. När du berör en halogenstrålkastare, beakta att den måste vara fränkopplad och avsvälnad.

En förstörd glasskiva måste ersättas mot en original-skyddsskiva från Brennenstuhl innan halogenstrålkastaren fortsätts att användas. 

Beakta varningsanvisningarna på halogenstrålkastaren.

Tekniska data

Modell:	RP 150 W / PL 150 P och RP 500 W / PL 500 P
Spänning:	220 - 240 V~, 50 Hz
Lampa:	Max. 150 Watt, R7S 78 mm halogenlampa (som passar till RP 150 W + PL 150 P) Max. 500 Watt, R7S 78 mm halogenlampa (som passar till RP 500 W + PL 500 P)
Skyddsgrad:	IP 44
Säkerhetsglas:	178 mm x 140 mm x 5 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(L x B x D)	133 mm x 93 mm x 4 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Apparatens mått:	180 mm x 145 mm x 235 mm (RP 500 W + PL 500 P)
(L x B x D)	140 mm x 115 mm x 200 mm (RP 150 W + PL 150 P)
Täckningsområde:	Till 12 m
Täckningsvinkel:	180°
Aktiveringstid:	Från 15 s (+/- 5 s) till 3 min (+/- 1 min)



3.1
Netzanschlußkabel
Mains cable
Cable de branchement au secteur
Netvoeding
Cavo di allaccio-mento elettrico
Csatlakozókábel
Kabel připojení
Priključni kabel
Cable de conexión a la red
Cabo de alimentação
Kabel för nätanslutning

3.2
Kabelverschraubung
Plastic stud
Guide-câble
Kabeldoervoering
Collegamento a vite
Kábelvezető
Vodidlo kabelu
Vodilo kabla
Atornilladura del cable
Bucim
Kabelkoppling

3.3
Anschlußkasten
Junktion box
Boîtier de branchement
Aansluitdoos
Cassetta di connessione
Csatlakozódoboz
Skříňka kabelového spojení
Priključna škatla
Caja de toma de corriente
Caixa de terminais
Anslutningsdosa

4.1
Dichtung
Rubber gasket
Joint en caoutchouc
Rubber dichting
Guarnizione
Tömítés
Těsnění
Tesnilo
Junta
Junta
Tätning

4.2
Leuchtmittel
Bulb
Ampoule
Lamp
Lampada
Izzólámpa
Žárovka
Zarnica
Medio luminoso
Lâmpada
Lampa

4.3
Sicherheitsglas
Tempered glass
Viñre de protection
Beschermglas
Vetro di sicurezza
Védőüveg
Bezpečnostní sklo
Varnostno steklo
Vidrio de seguridad
Vidro de protecção
Säkerhetsglas

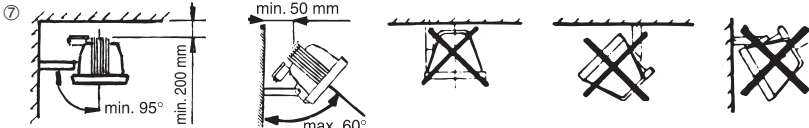
5.1
Erfassungswinkel
Detection angle
Angle de détection
Detectiehoek
Angolo di rilevamento
Hatósög
Akčni úhel
Kot delovanja
Ângulo de alcance
Ângulo de detecção
Täckningsvinkel

5.2
Erfassungsdistanz
Detection distance
Distance de détection
Detectieafstand
Distanza di rilevamento
Hatótávolság
Dosah aktivace
Razdalja delovanja
Distancia de detecção
Alcance
Täckningsavstånd

6.1
Einstellknöpfe
Rotating adjuster
Boutons de réglage
Instelknoppen
Pulsanti di regolazione
Beállítás gombok
Regulátory nastavení
Gumbi za nastavitve
Botones de ajuste
Botões de ajuste
Inställningsknappar

6.2
Abdeckschraube
Cover stud
Vis de recouvrement
Afdekschroef
Vite di protezione
Čsavar
Šroub
Vijak
Tornillo de cubrición
Parafuso de cobertura
Täckskruv

Montage-Hinweise
Mounting Instructions
Instructions de montage
Montage-istruzies
Istruzioni per montaggio
Szerelési utasítás
Montážní pokyny
Navodilo za montažo
Observaciones de montaje
Instruções de montagem
Monteringsanvisningar





Hugo Brennenstuhl GmbH & Co.
Kommanditgesellschaft

Elektrotechnik
Elektronik
Sicherheitstechnik

72074 Tübingen · Germany
Seestraße 1-3

Tel. (0 70 71) 88 01-0
Fax (0 70 71) 8 76 57
E-Mail: info@brennenstuhl.de